

695. XI. 17.
Kedves Barátom, Taysib! Régen nem hallot-
tam rólad, pedig én mindig a legnagyobb szere-
tetel gondolok arra az Istanbulban töltött szép
napokra és találkozásainkra. Hogy vagy, kedves
régim Barátom? Dolgozol sokat, szép tudományos
eredményekkel? - Sajnos múlt hónapban sem
sikerült az iszlám kongresszusra kijutnom, pe-
dig ott előadást tartotam volna! - Bagyon gé-
pen megkérlek, hogy adj utbaigazítást egy tu-
dományos problémámmal. - Eztergom (عزفج) XVI.
Szentamáshegyen (دیه دلی) Jászad régén elpusztult
török faszekakemencében török feliratos cserépedé-
nyek töredékei kerültek elő. Két edényt össze tud-
tam állítani. A feliratokat nagy részben sikerült el-
olvasnom. Az egyik edényen egy felíratrészlet telje-
dik.

چکین بلز ند، یارک جفاسی اوزکه در
دوشین بلز ند، کرک بالاشی اوزکه در
نمز وارد، سزه لایق قبول ایلن فقیرانه
چکرکهک بودون چکش قرخچلر سلیمان

Az utolsó sort [sekerken Budun cek mis
karincalar Süleymana] nem tudom megfeli-
lően értelmezni, illetőleg beleilleszteni a
teljes szöveg megfejtésébe. Bagyon hálás
lennék Neked, ha ebben gyakorlatosaiddal
segíthetnél.

Fel egészséget, jó és eredményes mun-
kálkodást kívánva várom sürgős vála-
godat és a régi barátsággal a szere-
tetel üdvözlök

Feher Géza
(Budapest, VIII., Múzeum - utca.
14-16.)

Budapest, 1960. január 14

FEHER
GÉZA

Kedves Tyyib! Mindenek előtt nagyon hálásan köszönöm
ves leveledet és szivességedet, hogy felvilágosítással
szolgáltál Szüleimén és a hangyára vonatkozólag. Delgoza-
temban megemlítetttem, hogy segítettél nekem.

A kért adatektra nézve megkértem Hazai Gyurka barátunkat,
aki már egy-és más dolgoknak utána is nézett és veled kö-
zölte is az eredményt. Ami még hátra van, megpróbálok én
elintézni. Ha sikerül valamit még megtudnom ezekből a dol-
gokból, rövidesen megírom Neked. Sajnos Hazai Gyurka már
megpróbálta kibogozni a dolgokat, nem igen hinném, hogy
nekem több fog sikerülni, mint neki, mert ő nagyon ügyes
fiú.

Ne most térjünk át Szentkláray Jenő, A dunai nagóhadak tör-
ténete /Bpest, 1886/ c. munkájára. Én ezt a könyvet megta-
láltam. A központi könyvtár megígérte, hogy megküldi Ne-
ked néhány métre kölesön. Én ezt az ügyet is sürgetni fo-
gom, mert, - amint látom - Neked sürgős szükség van rá.
A továbbiakban is szívesen állunk rendelkezésedre, ha va-
lami innen kell.

Kedves Tyyib! Engedd meg, hogy most visszatérjek régebbi
leveleim témájában szereplő egyik ügyemre. Annak idején Te
voltál olyan kedves és felajánlottad segítségedet. Én írtam
egy rövid cikket a magyarországi török régészeti anyag ku-
tatásáról. Olyan téma ez, amely Benneteket egészen közel-
ről érdekel. Egy kis részt a cikkben parádi Nándor kollé-
gám írt meg, akivel együtt ástunk Esztergomban török ré-
gészeti anyagot. A cikket szeretnénk minél előbb a Türk Ta-
rifi Kurumu Belleten-jében megjelentetni. Mivel szeretett
Édesapám, Fehér Géza professzor ez évben lenne 70 éves és
halálának most van az 5 éves fordulója, az ő emlékének szen-
telném a Belleten-delgozatomat. Nagyon kérlek, légy ebben
segítségemre. Ő Téged szeretett és nagyra becsült. Nekem
fontos lenne, hogy kutatásaink eredményéről tudjanak a tö-
rök testvéreink és erre nagyon alkalmas lenne ez a néhány
oldalas beszámoló. Ha nem telnénélek tulságosan, megkér-
lek, beszéljél Dr. Hâmit Zübeyr Koşay urral, hogy támogas-
sa ezt a delgozatot, amely régi barátjának, Fehér Géza
professzornak az emlékére jelenne meg. Nagyon fontos lenne,
hogy Hâmit Koşay ur fordítsa le a cikket törökre, mert ő
kitűnően tud magyarul. Itt csak angolra, franciára vagy né-
metre tudnám lefordíttatni. Törökre senki sem tudja jól
lefordítani. - Még egyszer nagyon kérlek, kedves Barátom,
intézd el nekem ezt az ügyet. Ha válaszat megkapom, el-
küldöm a delgozatot. - Előre is köszönöm szíves segítsé-
gedet.

Szeretettel és őszinte barátsággal üdvözl

Ha ő nem tudná a
delgozatot lefordítani,
írd meg, milyen nyelvre
fordíttassam át le?

Fehér Géza